

REPUBLICA DE CHILE  
PRESIDENCIA  
REGISTRO Y ARCHIVO

NR. 92/24955

A: 29 OCT 92

P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input checked="" type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

ARCHIVO

*Atentamente,*

MAXIMILIANO COX BALMACEDA  
Subsecretario de Agricultura

Teatinos 40-9° Piso  
Teléfonos 6968558-6712771  
Fax 6716500

Santiago-Chile

INFORME DE MISION SUBSECRETARIO DE AGRICULTURA  
A LA REGION DE ASIA Y PACIFICO

OBJETIVOS DE LA GIRA:

Enmarcada en la estrategia de inserción internacional de Chile y como preparación a la gira de S.E. el Presidente de la República a Malasia, R.P. de China y Japón se realizó una misión a EE.UU. (San Francisco); Japón; Corea; Filipinas e India.

Los principales objetivos de la misión eran:

- (a) Contribuir a asentar la presencia chilena en la Cuenca del Pacífico y a abrir estos mercados a los productos hortofrutícolas chilenos;
- (b) Establecer lazos de cooperación técnica y financiera con estos países; y
- (c) Promover la candidatura de Rafael Moreno a la Dirección General de FAO.

RELACION DE LA GIRA:

1.- Asistencia a la Reunión del Consejo de Cooperación Económica del Pacífico (PECC).

El suscrito formó parte de la 1ra. Delegación Chilena Tripartita (Gobierno y sectores privados y académicos) a la IXª reunión del PECC en San Francisco California entre el 23 y 25 de Septiembre. Allí se presentó una ponencia sobre los obstáculos al comercio y a la inversión en los mercados Alimentarios del Pacífico que tuvo como comentarista al Director de la Oficina de Economía Agrícola del Ministerio de Agricultura de Australia y al presidente del comité Filipino del PECC. Luego de la intervención hubo una amplia discusión.

## 2.- Visita a Japón.

Se inició con reunión con el Embajador Terada, encargado de las relaciones de la Cancillería Japonesa con América Latina y el Caribe. En reunión sostenida en español, le expusimos con gran detalle la significación política que le asignaba el Gobierno chileno al tema de los controles sanitarios impuestos a la fruta chilena. Se le señaló que la situación vigente tenía tanto una significación política en las relaciones con Japón, al representar este el único punto de roce en nuestras relaciones, así como en la política interna chilena, al estar viviendo el sector agrícola una situación conflictiva, magnificada por los directivos gremiales del agro y que era hábilmente aprovechada por la oposición política ante la escasez de temas críticos que resaltar. El Embajador Terada señaló haber comprendido exactamente la situación y que la transmitiría al Subsecretario de Agricultura. También en esta entrevista se le solicitó apoyo técnico y financiero para acelerar el programa binacional (Chile - Perú) de erradicación de la mosca de la fruta, señalando que el Gobierno lo analizaría con interés, pero que dicho proyecto tenía que presentarse a través de los representantes de JICA en la Embajada en Santiago.

Al día siguiente el suscrito se entrevistó con el Subsecretario de Agricultura Sr. Jiro Shiwaku, a quien se le explicó en similares términos a los narrados al Embajador Terada la importancia que el Gobierno asignaba al reconocimiento de zonas libres de mosca de la fruta, asimilando a Chile a la situación que regía entre Japón y EE.UU., Australia y Méjico entre otros socios comerciales. Al mismo tiempo se le mencionó la solicitud de apoyo al programa de erradicación y se le señaló la importancia que adscribía el Gobierno de Chile a la candidatura de Rafael Moreno, a la Dirección General de FAO.

EL Subsecretario Japonés agradeció la visita y la explicación recibida, pero expresó que él tenía ciertas informaciones contradictorias entre lo señalado por el suscrito y los antecedentes que obraban en su poder, por lo que esperaba estos antecedentes se clarificaran en la reunión que a la misma hora se celebraba entre la delegación del SAG y la contraparte Japonesa. Referente a los otros temas manifestó que estudiaría ambos con interés.

En la reunión técnica; después de una larga negociación (5 horas) en que se acopiaron múltiples antecedentes por parte del SAG se lograron los siguientes acuerdos;

- (a) Reconocimiento de zonas libres de Mosca del Mediterráneo en Chile.

Acuerdo para iniciar el proceso de negociaciones tendientes al reconocimiento de zonas libres de Mosca del Mediterráneo Ceratitis capitata en Chile.

El reconocimiento permite acceder con todas las especies frutícolas y hortícolas de frutos frescos, al mercado japonés, sin requerimientos de tratamiento cuarentenarios de frío.

La decisión de las autoridades fitosanitarias japonesas para acceder a esta situación de excepción, se basa técnicamente en los antecedentes entregados por Chile, además de las siguientes condiciones que el país cumple;

- Aislamiento por condición natural;
- Adopción de medidas de control cuarentenario que se insertan dentro del sistema cuarentenario nacional;
- El contar con un plan de emergencia en caso de introducciones en áreas libres, y
- Mantención de un sistema de inspección permanente para detección

Todas condiciones que cumple el país.

- (b) Compromiso de entregar asistencia internacional a Chile en materias de erradicación de Moscas de la Fruta, básicamente orientada hacia el Programa Binacional Chile/Perú en el área fronteriza del extremo norte. Esta asistencia internacional será proporcionada a través del JICA (Japan International Cooperation Agency).
- (c) Modificaciones al Protocolo Operacional en las actuales exportaciones de uva de mesa y kiwi.

Se lograron en este aspecto una serie de mejoramientos específicos que significan reducir significativamente los costos de los envíos de uvas y kiwis a partir de la próxima temporada. Ellos incluyen: uso conjunto de frigoríficos para ambas especies; ampliación de los tipos y capacidades de envases para la exportación de kiwis; cambios en los procedimientos de muestreo que reducen la probabilidad de rechazos; establecimiento de un mecanismo directo y oportuno entre SAG y la contraparte Nipona a fin de evitar alteraciones sorpresivas en el proceso comercial de la fruta chilena.

Chile a su vez se compromete a proporcionar una serie de antecedentes adicionales que están siendo enviados por SAG.

- Con estos antecedentes Japón se compromete a estudiar la información entregada y, derivado de ello, enviar dentro de los próximos 6 meses una misión de técnicos para analizar la situación.

- Además el MAFF Japonés planteó los procedimientos formales a cumplir y derivado de ello, el plazo estimado para la enmienda de la Ley y aprobación de zona libre sería de 1,5 años, incluida la audiencia pública.

Luego de estas reuniones, tuvimos encuentros con el Vicepresidente de la JICA y con el Director de América Latina de la OECF a fin de revisar el estado de los proyectos de cooperación existentes.

### 3.- Corea:

En Seul se sostuvieron reuniones del suscrito con los Subsecretarios de Agricultura Sr. Kim y de Relaciones Exteriores Sr. Hee, Mientras el SAG sostuvo encuentros con su contraparte, la "Plan y Quarantine Service".

En mis entrevistas me referí principalmente a los 2 puntos concretos de mi visita:

- (a) Iniciar el procedimiento para considerar a Chile como país libre de la Mosca de la fruta en las zonas productoras; y
- (b) Solicitar el apoyo para nuestro compatriota Rafael Moreno al cargo de Director General de FAO.

En mi reunión con el Sr. Kim el manifestó la dificultad de aceptar la fruta chilena antes de 1994 ya que estaba preparada la lista de productos agrícolas para 1992 y 1993

En la reunión con el Vice Ministro de Relaciones Exteriores demostró una especial preocupación y actitud positiva frente a la liberalización del problema de la fruta señalando que el Presidente en su reunión con el Primer Ministro en Río, le había resaltado la importancia que le asignaba Chile al tema de la fruta. En relación a la candidatura FAO, concordó con la alta calidad de nuestro candidato, consultó sobre los demás postulantes de América Latina y el Caribe y señaló que estudiarían con interés nuestra postulación. También se refirió a la preocupación del Gobierno de Corea del Sur por el sorpresivo reconocimiento a Corea del Norte, precisamente cuando la Comunidad Internacional se encontraba presionando a este país para que permitiera la revisión de sus instalaciones nucleares.

En la reunión de los equipos técnicos se dejaron claramente establecidas las particulares condiciones fitosanitarias de Chile, siendo la contraparte coreana incapaz de ofrecer argumentos sólidos para sostener su actual posición.

Se les solicitó a las autoridades Coreanas el proporcionar respuesta a nuestros planteamientos durante la reunión de la Comisión Mixta a realizarse en Santiago entre el 19 y 20 de Octubre próximos.

También en Seul sostuve una entrevista con el Embajador de Méjico en Corea y candidato Mejicano al cargo de Director Ejecutivo del IICA, Sr. Cassio Luisselli, con quien me liga una antigua amistad. Analizamos los apoyos de nuestros dos países a las candidaturas de FAO e IICA, comprometiéndose a apoyar en Seul la candidatura de Rafael Moreno. Asimismo, respecto a la presencia chilena en IICA, bastante disminuida luego de 2 periodos de Martín Peñeiro, manifestó su disposición a reservar el cargo de Director de Operaciones (2º nivel de la Institución) para un chileno, así como constituir un Consejo Asesor, con alta participación chilena.

#### 4.- Filipinas:

En Filipinas, el suscrito, acompañado por el Embajador Rodríguez sostuvo, reuniones separadas con los Subsecretarios de Agricultura, Reforma Agraria, Recursos Naturales, Relaciones Exteriores y con el Encargado de Coordinación General de la Cancillería local.

En estas reuniones se indicó que la gira del suscrito respondía a la política de reinserción internacional de Chile, con especial énfasis en la Región del Asia/Pacífico.

Se destacaron diferentes temas de posible cooperación horizontal entre Chile y Filipinas, especialmente en las áreas agrícola, forestal, nutrición, pesca y minería. Se acordó proceder al intercambio de un memorandum de entendimiento, vía Embajada, para formalizar este propósito e incentivar posteriormente programas sectoriales sobre cada uno de estos temas.

Se señaló que en esta labor podíamos contar con la cooperación de FAO y se destacó la importancia de contar con un Director General perteneciente al mundo en desarrollo. En este ámbito se entraron a analizar las mejores posibilidades actuales del candidato chileno Sr. Rafael Moreno.

Los 4 Subsecretarios antes señalados concordaron con nuestros planteamientos y quedaron de transmitir nuestra posición ante sus respectivos Secretarios de Estado y demás autoridades nacionales pertinentes.

Ofrecieron a este respecto obtener el respaldo de grupos de presión locales, tales como la "Asociación de beneficiarios de la Reforma Agraria", que agrupa 1.5 millones de asociados.

El Subsecretario de Reforma Agraria Sr. Medina resaltó su especial relación de amistad personal con Rafael Moreno y se comprometió a gestionar al interior del Gobierno Filipino esta candidatura. En el Ministerio de Relaciones Exteriores se nos recordó la dispersión de candidaturas Latino Americanas y la conveniencia de presentar un solo postulante regional, logrado lo cual sería más fácil la definición del voto Filipino.

En esta misma instancia se hizo alusión a las expectativas del Presidente Filipino Sr. Ramos, de haber contado con la visita del Presidente Aylwin, aunque fuese por breves horas, a lo que se les respondió señalando el carácter restrictivo de la presente gira de SEPREREP al Asia/Pacífico.

El día martes nos recibió en su residencia en una reunión desayuno, el Presidente de la Cámara de Diputados Sr. De Venecia y posteriormente visitó la Embajada el Director de Protección Vegetal del Ministerio de Agricultura, Sr. Nerius Roperos.

En la primera reunión se conversaron diversos temas de carácter político en relación a una mejor y más sistemática aproximación entre las coaliciones de Gobierno de Chile y Filipinas.

Asimismo, el Sr. De Venecia destacó la importancia de estructurar programar concretos de cooperación económica entre ambos países, procurando el establecimiento de "Joint Ventures" Filipino - Chilenos.

Luego se entró a tratar el tema del apoyo Filipino a la candidatura del Sr. Rafael Moreno, comprometiéndose él a efectuar gestiones personales ante el Ministerio de Relaciones Exteriores:

En la reunión con el Sr. Roperos, se llegaron a los siguientes acuerdos:

- (a) Filipinas está dispuesta a considerar el reconocimiento de "zonas libres de Mosca de la fruta", alterando así su posición original, para concretar lo cual Chile deberá enviar una solicitud oficial a través de la Embajada en tal sentido.
- (b) El SAG debe enviar un set completo de antecedentes relativos a este tema en el cual deberá incluirse el plan de erradicación de la Mosca de la fruta en el extemo Norte del país y el convenio con Perú.
- (c) El BUREAU OF PLANT INDUSTRY instruirá al técnico que envíe a Chile en la próxima temporada, para que compruebe en el terreno la situación de infestación en la primera Región y los mecanismos de control que lleva a cabo el SAG.

#### 5.- INDIA

Finalmente en India, acompañado por el Embajador Sr. Ortiz, nos entrevistamos con el Embajador Sr. L.L. Mehrotra, Secretario del Ministerio de Relaciones Exteriores de India y Encargado de la División de Naciones Unidas del Ministerio y con el Ministro de Estado para Agricultura y Cooperación Sr. M. Ramachandran. A ambos personeros hicimos ver el objetivo general de nuestra visita en el sentido de reinsertar a Chile en la Comunidad Internacional y en especial abrir puertas de cooperación entre ambos países y el interés de Chile por contar con el apoyo de India a nuestro candidato Sr. Moreno, resaltando las cualidades para el cargo, la escasa representación de América Latina en los Organismos de Naciones Unidas y la importancia asignada por nosotros al apoyo Indio.

El Sr. Mehrotra concordó con nosotros en la necesidad de estrechar los lazos de cooperación y resaltó las cualidades de nuestro candidato, señaló que India daría especial consideración a nuestra postulación, le impresionó la escasa representación regional en los Organismos de Naciones Unidas y expresó que aún era muy temprano para que su gobierno tomara una decisión al respecto pero que veía con buenos ojos la candidatura chilena.

Por su parte, el Sr. Ramachandran se refirió en términos parecidos a las posibilidades e interés de India por establecer lazos de cooperación, pero en términos de la candidatura, si bien también comprometió un favorable estudio de la postulación, insinuó que el Primer Ministro aún no había tomado una decisión respecto a presentar un candidato Indio. En caso de no ocurrir esto, sería considerada muy favorablemente nuestra postulación.



Interesa destacar la eficaz colaboración ofrecida durante toda la gira por nuestras Embajadas y por el Consulado General en Hong Kong, las cuales tenían preparadas reuniones al más alto nivel y prestaron todos los apoyos requeridos por la delegación. Así mismo interesa reseñar la excelente coordinación que se tuvo con los representantes de la Asociación de Exportadores.

#### 6.- TAIWAN

Luego de Corea, los representantes de SAG y de la Asociación de Exportadores se dirigieron a Taipei, donde se lograron los siguientes acuerdos:

El Consejo de Agricultura de ese país se comprometió a reconocer la condición de zonas libres de Mosca del Mediterráneo en Chile en base a los antecedentes técnicos presentados. Además de estos antecedentes se requirió las disposiciones legales adoptadas por el Departamento de Agricultura de Estados Unidos para reconocer zonas libres del díptero en Chile.

Con todos estos antecedentes, el Consejo de Agricultura de Taiwan, a través de su División de Protección Agrícola, procedería a dar similar tratamiento a Chile, obviando con ello las exigencias de tratamiento de frío en tránsito y otras exigencias operacionales que entraban la fluidez de las exportaciones de manzanas, durazanos y guinda a ese mercado.

Con respecto a la ampliación de especies frutícolas a exportar a ese mercado, tales como uva de mesa, especialmente variedad Red Globe y ciruela, ello está inserto dentro de un tema muy sensible y se considera que es un proceso gradual que tiende a ser superable en el tiempo, pero cumpliendo paso a paso las etapas de negociación.

Se concluyó que las exportaciones de manzanas frescas a Taiwan es conveniente sean orientadas a nuevas variedades tales como Royal Gala y Fuji, para mantener competitividad e incrementar volúmenes de oferta.